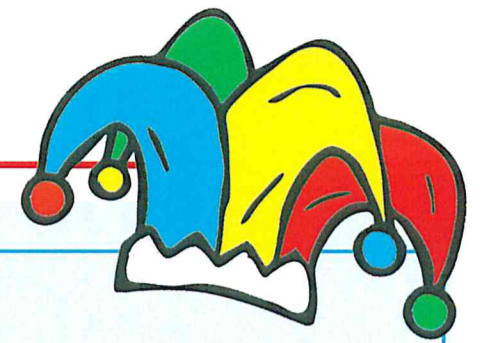


Fasching - Carnival - Les jours gras



Die 5. Jahreszeit – damit alle unbeschwert feiern können:

- Fastnacht gehört zum traditionellen Brauchtum in Deutschland.
- Männer, Frauen und Kinder freuen sich auf diese Jahreszeit.
- Zur Fastnacht gehören Verkleidungen und ausgelassenes Feiern auf den Straßen – jeder ist eingeladen, mitzufeiern.
- **ABER:** Respektieren Sie die Ehre der Frau. Frauen und Männer sind gleichberechtigt. Ausgelassenes Feiern ist **keine** Erlaubnis für körperliche Annäherung und sexuelle Übergriffe.
- Die Polizei wird Veranstaltungen verstärkt überwachen und Straftaten konsequent verfolgen.

Tipps

- Meiden Sie aggressive Gruppen!
- Achten Sie auf sich und andere!
- Nehmen Sie kein offenes Getränk von Leuten an, die Sie nicht kennen (K.-o.-Tropfen)!
- Helfen Sie anderen, die in Not geraten sind!
- Melden Sie Übergriffe sofort der Polizei unter Notruf 110!

مهرجان ليلة الصيام / الكرنفال:
حتى يتسنى للجميع الاحتفال بهذا الموسم السنوي بدون مشاكل:
• لكرنفال ينتمي إلى العادات التقليدية في ألمانيا.
• ينتظر الرجال والنساء والأطفال هذا الموسم من كل عام بكل شوق و سرور.
• هذا الموسم البهيج يشمل إرتداء الأزياء التنكرية الغريبة و الاحتفال الصاخب و
الدهي
في الشوارع، حيث ان الجميع مدعوون.

ولكن
• عليك باحترام كرامة المرأة. النساء و الرجال متساوون في الحقوق.
• الأحتفال و الإبتهاج ليس إذناً لإرتكاب أي إعتداء جسدي أو جنسي.
• ستقوم الشرطة بمراقبة الإحتفالات بشدة و أي مخالفة ستلقى تبعات قانونية صارمة.

نصائح:
• تجنب الجماعات العدوانية!
• انتبه لنفسك وللآخرين!
• لا تقبل أي شراب مفتوح من الناس الذين لا تعرفهم (حتى و لو كان قطرات!)
• ساعد الآخرين الذين في خطر أو الذين بحاجة إلى مساعدة!
• بلغ شرطة الطوارئ فوراً بأي إعتداء على الرقم 110!

The fifth season – so that everyone can celebrate untroubled:

- Carnival (Fastnacht or Fasching) is a traditional custom in Germany.
- Men, women and children alike look forward to this time of the year.
- Part of carnival is to dress up and relentlessly celebrate in the streets – everyone is invited to celebrate.
- **HOWEVER:** Respect the honor of the woman. Women and men are equal. Relentless celebration is **no** permission for physical approach and sexual assault.
- The Police will strongly monitor all events and forcefully prosecute all crimes.

Tips:

- Avoid aggressive crowds!
- Pay attention to yourself and others!
- Do not accept open drinks from people you do not know!
- Help others who are in trouble!
- Report all assaults immediately to the Police by dialing 110!

Le Carnaval – avec ces informations, on peut tous fêter sans soucis:

- Le Carnaval fait partie de la tradition en Allemagne.
- Les hommes, les femmes et les enfants se réjouissent de cette saison.
- Les déguisements et les laissées passer fêtes dans les rues font partie du Carnaval. Tout le monde est invité à la fête.
- **MAIS:** Respectez l'honneur de la femme. Les femmes et les hommes sont égaux en droits. Les fêtes sont **aucune** permission pour l'approche corporelle et les empiètements sexuels.
- La Police surveillera l'évènement et elle poursuivra les actions criminelles.

Conseils:

- Evitez les groupes agressifs!
- Faites attention à vous-même et les autres!
- N'acceptez pas de boisson ouverte des gens que vous ne connaissez pas (la goutte de K.O.)!
- Aidez les autres s'ils ont besoins de l'aide!
- Annoncez les empiètements immédiatement à la police sous l'appel d'urgence 110!



STADTMANNHEIM
Ludwigshafen
Stadt am Rhein



BUNDESPOLIZEI



Rhein-Neckar-Kreis



Rhein-Pfalz-Kreis

Da sprießt die Vorderpfalz



Heidelberg

